



## ENTRETIEN AVEC RUBEN BAREIRO SAGUIER

Claude FELL  
Université de Paris III  
CRICCAL

- Ojo por diablo es tu primera obra de prosa.  
¿Cómo pasaste de la poesía a la prosa y por qué este  
paso ?

- Para mí fue un paso natural. ¿Qué quiero decir con  
esto ? Primero, no considero que haya una diferencia sustan-  
cial entre poesía y prosa, sino de matices, de instrumento al  
nivel más profundo por un lado, y que se traduce en la  
expresión con mayor o menor significación, en el sentido de  
transmitir un mensaje, un contenido. Y con esto estoy un  
poco definiendo el mecanismo del paso de la poesía a la  
prosa. Creo que los recursos que se utilizan en el libro de  
cuentos no son tan distintos de los que se usan en los libros  
de poesía.

Ahora la poesía siempre fue para mí un rescate de los  
estratos más profundos, oscuros, intimos de mi ser, de mi  
personalidad. Y cuando de repente tomé conciencia de mi  
realidad social, de mi realidad nacional, de lo que llevo en  
mí con el exilio, una desgarradura con mi sociedad de origen,  
el Paraguay, entonces me vi como impulsado a la necesidad  
de significar más en lo que digo. Es decir, de tener en la  
escritura un mayor significado, como si se me impusiera la  
necesidad de decir cosas, no sólo de sugerir a través de  
metáforas, de figuras, de imágenes. O sea, de hablar más  
claro. Yo creo que ése es el mecanismo que me lleva de uno  
a otro ; hay una cierta intención, involuntaria intención,  
insisto, porque tampoco me propuse hacer un libro de descrip-  
ción de mi país ni de los males de mi sociedad. Los cuentos

*América N° 2 (23 Jun 1986)*

*(Francis)*

# Entretien avec Rubén Bareiro Saguier (entrevista) [artículo] Claude Fell.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Bareiro Saguier, Rubén

## FECHA DE PUBLICACIÓN

1986

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Entretien avec Rubén Bareiro Saguier (entrevista) [artículo] Claude Fell.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile